# Հարցրեք դուք ձեզ. արդյո՞ք ձեր բաժնեկիցը...

- Սպառնում է վնասել ձեզ, ձեր երեխաներին, ընտանիքին կամ կենդանիներին:
- Վնասում է ձեզ՝ ածականներ տալով և ասելով, որ բանի չեք գա:
- Վախեցնում է ձեզ զգացականորեն կամ ֆիզիկապես:
- Ձեզ առանձնացնում է ընտանիքից և ընկերներից:
- Չափից դուրս նախանձում է:
- Ձեզ քննադատում է առօրյա բաների համար՝ եփելը, հագնվելը, արտաքին երևույթը:
- Պնդում է ֆինանսական կողմը հակակշռելու վրա և ձեզ արգելում է աշխատանք գտնել կամ պահել այն:
- Ձեզ ստիպում է կենակցել իր հետ՝ երբ չեք ցանկանում:
- Բաներ է գցում, զարկում, մազից քաշում, խեղդում, կամ զենքով սպառնում ձեզ:

*Եթե այդպես է՝ դուք առանձին չեք:*

## Տվյալներ, որ պետք է իմանալ՝

- Բաժնեկցի կոպիտ վարմունքի զոհերի 95%-ը կանայք են:
- Կոպիտ վարմունքը ուժեղանում է ժամանակի հետ: Ըստ FBI-ի, ԱՄՆ-ում մարդասպանության զոհ ամեն երեք կանանցից մեկը սպանվում է այր ընկերոջ կամ ամուսնու կողմից:
- **Ցանկացած անձ** կարող է խոշտանգող լինել: Խոշտանգումը կապ չունի մասնագիտության, հարստության, ցեղի կամ կրոնքի հետ:
- Տնային բռնության **պատճառը** խոշտանգված կինը, հոգեկան պրկումը, ոգելից խմիչքը կամ թմրադեղերը **չեն**:
- Տանը բռնություն տեսնող երեխաներ կարող են ազդվել սեռային կամ ֆիզիկական բռնության ենթարկված երեխաների նման և շատ հավանական է, որ մեծանալուց դառնան կոպիտ վարվողներ կամ զոհեր:

## Եթե ձեզ հետ կոպիտ են վարվում՝ դեռևս ելք ունեք

### Եթե անմիջական վտանգի եք ենթակա...

- Ասացեք մեկին, որ դուք վտանգված եք (բժիշկ, հիվանդապահ, ուսուցիչ, ընկեր, ևն.):
- Գնացեք մի ապահով վայր՝ ոստիկանատուն, հիվանդանոց, հրշեջ կայան, ընկերոջ տուն, կամ մի խճողված վայր: ՁԵՐ ԳՏՆՎԵԼԻՔ ՎԱՅՐԻ ՇՈՒՐՋ ՀԵՏՔ ՄԻ՛ ԹՈՂԵՔ:
- Հենց որ ապահով զգաք՝ զանգեք ոստիկանատուն: Ոստիկանին ասացեք գործի տվյալները և խնդրեք ՇՏԱՊ ՊԱՀՊԱՆԻՉ ՀՐԱՀԱՆԳ: Հիշե՛ք. ո՛չ մի Պահպանիչ Հրահանգ չի ապահովի ձեր անվտանգությունը:

### Եթե ժամանակ ունեք՝ առաջուց ծրագրեք

- Փողը, բանալիները, վարորդի արտոնագիրը, հասցեարանը, ինքնաշարժի գրանցումը, անցագիրը և այլ կարևոր բաներ պահեք մի տեղ, ուր կարող եք ապահով ստանալ դրանք:
- Դուք ձեզ և ձեր երեխաների համար ծրարեք մի փոքր պայուսակ (ներառեք հագուստներ, շպարեղեն, նախասիրած խաղալիք, ևն.) և այն թաքցրեք ապահով տեղում:
- Ձեզ վստահելի անձի հետ կարգադրեք ապահով փախուստ: Ընկերներին և բարեկամներին կարող եք զանգել հետո:
- ՁԵՐ ԳՏՆՎԵԼԻՔ ՎԱՅՐԻ ՇՈՒՐՋ ՀԵՏՔ ՄԻ՛ ԹՈՂԵՔ: Հիշե՛ք՝ կրեդիտ քարտերի, փոխգրերի և հեռախոսի արձանագրությունների հետքերը կարող են գտնվել:
- Օգնության համար կապ հաստատեք տեղական ապաստարանի հետ (հեռախոսահամարները կցված են):

### Հենց որ ապահով լինեք...

- Ապահովեք Արգելիչ Հրահանգ: Տնային Բռնությունն Արգելող Հրահանգները կարող եք ստանալ անվճար՝ ձեր տեղի Բարձր Դատարանից: Հրահանգի պատճենը միշտ կրեք ձեզ հետ և տեղի ոստիկանության էլ տվեք նրա օրինակը:
- Գործակցեք ոստիկանության և Շրջանային Դատախազի հետ:

*Դուք պատասխանատու չեք բռնության համար:*
*Մարդիկ սպասում են, որ օգնեն:*

## Задайте себе вопрос...

- Угрожает ли ваш партнер вам, вашим детям, членам вашей семьи, домашним животным?
- Оскорбляет ли вас ваш партнер, обзывает ли вас ничтожеством?
- Держит ли вас ваш партнер в страхе, пугает ли физической расправой?
- Изолирует ли вас от родственников и знакомых?
- Чрезмерно ревнует вас?
- Порицает ли вас в быту за то, как вы готовите, одеваетесь, выглядите?
- Настаивает ли на том, чтобы держать под своим контролем финансы, запрещает ли вам искать работу или продолжать работать?
- Склоняет ли вас силой к половым сношениям против вашего желания?
- Бросает ли предметы, бьет вас, дергает за волосы, душит, угрожает оружием?

*Если это так, вы не одиноки!*

## Что вам следует знать:

- 95% жертв насилия со стороны партнеров составляют женщины.
- Насилие активизируется со временем. По данным ФБР, как минимум одна из трех женщин, которые становятся жертвами убийств, в США погибает от руки своего возлюбленного или мужа.
- Наносить побои может **кто угодно** - это не зависит от профессии, состояния, расы или вероисповедания.
- Причиной насилия в семьях **не являются** ни женщины - жертвы побоев, ни стресс, алкоголь и наркотики.
- Дети, являющиеся свидетелями насилия в семьях, испытывают такое же воздействие, что и дети - жертвы полового или физического насилия, и при этом возрастает вероятность того, что они сами станут практиковать или испытывать на себе насилие, когда вырастут.

**1736 Family Crisis Center**
(South Bay)
**(310) 379-3620:** Горячая линия для получения направлений
**(213) 745-6434:** 28-дневное экстренное убежище.
**(562) 388-7652:** Убежище для женщин, подростков и детей.

**A Safe Way Out**
**(800) 978-3600:**
Горячая линия по планированию мер безопасности для жертв насилия в семьях. Запись телефонных сообщений: на английском, испанском и 3-х азиатских языках.

**Antelope Valley Domestic Violence Counsel**
**(661) 945-6736 и (800) 282-4808:**
Круглосуточные горячие линии. На английском и испанском языках.

**The Bilingual Shelter**
**(323) 937-1312:** Круглосуточная горячая линия.
**(800) 548-2722:** На английском и испанском языках. Экстренное 30-дневное и временное убежища.

**Center for Pacific Asian Families**
(Los Angeles)
**(323) 653-4042:**
На азиатских языках.
**(800) 339-3940:** Круглосуточная горячая линия. Экстренное и временное убежища

**Chicana Service Action Center**
**(800) 548-2722:** Горячая линия для жертв насилия в семьях на испанском языке.

**East L.A. Shelter**
**(800) 548-2722:** Круглосуточная горячая линия.
**(323) 268-7564:** На английском и испанском языках.

**Family Violence Project, Jewish Family Services of Los Angeles**
**(818) 505-0900:** Круглосуточная горячая линия. На английском, испанском языках и на фарси. Экстренное и 6-месячное временное убежища.

**Glendale YWCA**
**(818) 242-1106:** Круглосуточная горячая линия. На английском, испанском, русском, армянском языках и на фарси. Экстренное 6-недельное убежище, долгосрочное временное убежище (на 6 месяцев без детей, на 1 год с детьми).

**Haven Hills**
(San Fernando Valley)
**(818) 887-6589:** Круглосуточная горячая линия. На английском, испанском языках и на фарси.

**Haven House**
(Pasadena)
**(323) 681-2626:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках. 45-дневное убежище.

**House of Ruth**
(Pomona/Claremont)
**(909) 988-5559:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках.

**Jenesse Center**
(South Central)
**(800) 479-7328:** Круглосуточная горячая линия.

**Los Angeles County District Attorney's Family Violence Division**
**(213) 974-3785:**
На английском и испанском языках.
**(213) 974-7410:**
Программа для свидетелей жертв насилия.
**(213) 974-7499:**
Запретительные судебные приказы.

**Los Angeles County District Attorney's Victim Witness Assistance**
**(800) 773-7574:**
На английском, испанском, корейском, тагальском, армянском, русском языках и на фарси.

**Long Beach Women's Shelter**
**(562) 437-4663:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках. Экстренное убежище на срок от 30 до 45 дней.

**Rainbow Services**
(San Pedro)
**(310) 547-9343:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках.

**Sojourn**
(Santa Monica)
**(310) 264-6644:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках.

**Su Casa**
(Artesia)
**(562) 402-4888:** Круглосуточная горячая линия. На английском и испанском языках. Экстренное и временное убежище.

**Wings–YWCA**
**(626) 967-0658:** Круглосуточная горячая линия. На английском, испанском, китайском языках, мандаринском наречии и на языке для глухонемых.

**1736 Family Crisis Center**
(South Bay)
**(310) 379-3620:** Հանձնարարության Հրատապ Հեռախոսագիծ:
**(213) 745-6434:** 28-օրյա ստիպողական ապաստարան:
**(562) 388-7652:** Ապաստարան կանանց, պատանիների, և երեխաների համար:

**A Safe Way Out**
**(800) 978-3600:** Ընտանեկան Բռնության Ապահով ծրագրի Հրատապ Հեռախոսագիծ: Զայնագրված- Անգլերեն, Սպաներեն, և 3 Ասիական Լեզուներ:

**Antelope Valley Domestic Violence Counsel**
**(661) 945-6736 &**
**(800) 282-4808:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:

**The Bilingual Shelter**
**(323) 937-1312:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ:
**(800) 548-2722:** Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է: 30-օրյա Ստիպողական և Անցումային Ապաստարան:

**Center for Pacific Asian Families**
(Los Angeles)
**(323) 653-4042:** Ասիական Լեզուներ Խոսվում են
**(800) 339-3940:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ:
Ստիպողական և Անցումային Ապաստարան:

**Chicana Service Action Center**
**(800) 548-2722:** Սպաներեն Ընտանեկան Բռնության Հրատապ Հեռախոսագիծ:

**East L.A. Shelter**
**(800) 548-2722:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ:
**(323) 268-7564:** Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:

**Family Violence Project, Jewish Family Services of Los Angeles**
**(818) 505-0900:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն, Սպաներեն և Պարսկերեն Խոսվում է: Հրատապ և 6 ամսյա անցումային ապաստարաններ:

**Glendale YWCA**
**(818) 242-1106:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն, Սպաներեն, Պարսկերեն, Ռուսերեն և Հայերեն Խոսվում է: 6 շաբաթյա Ստիպողական Ապաստարան, Երկարաժամկետ անցումային ապաստարան (6 ամսյա, առանց երեխայի, 1 տարի երեխայով):

**Haven Hills**
(San Fernando Valley)
**(818) 887-6589:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն, Սպաներեն և Պարսկերեն Խոսվում է:

**Haven House**
(Pasadena)
**(323) 681-2626:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է: 45-օրյա ապաստարան:

**House of Ruth**
(Pomona/Claremont)
**(909) 988-5559:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:

**Jenesse Center**
(South Central)
**(800) 479-7328:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ:

**Los Angeles County District Attorney's Family Violence Division**
**(213) 974-3785:** Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:
**(213) 974-7410:** Զոհի Վկայության ծրագիր
**(213) 974-7499:** Կալանքի Հրաման:

**Los Angeles County District Attorney's Victim Witness Assistance**
**(800) 773-7574:** Անգլերեն, Սպաներեն, Պասրկերեն, Կորեերեն, Թագալոգ, Հայերեն, և Ռուսերեն Խոսվում է:

**Long Beach Women's Shelter**
**(562) 437-4663:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է: 30- մինչև 45-օրյա ստիպողական ապաստարան:

**Rainbow Services**
(San Pedro)
**(310) 547-9343:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:

**Sojourn**
(Santa Monica)
**(310) 264-6644:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է:

**Su Casa**
(Artesia)
**(562) 402-4888:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն և Սպաներեն Խոսվում է: Ստիպողական և անցումային ապաստարան:

**Wings-YWCA**
**(626) 967-0658:** 24-ժամյա Հրատապ Հեռախոսագիծ: Անգլերեն, Սպաներեն, Չիներեն, և Մանդարին Խոսվում է: Նշանային Լեզու:

# Если вы стали жертвой насилия, у вас есть выход из положения!

## При непосредственной опасности...

- Сообщите кому-нибудь о том, что вам грозит опасность - врачу, медсестре, учителю, приятельнице и т. п.).
- Укройтесь в безопасном месте - в полицейском участке, в больнице, в пожарном депо, в доме у подруги, в людном месте. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ НИКАКИХ СВЕДЕНИЙ О ТОМ, ГДЕ ВАС МОЖНО НАЙТИ.
- Позвоните в полицию, как только это не будет сопряжено с опасностью. Сообщите в полицию все факты о своем деле и потребуйте выдачи срочного охранного приказа (Emergency Protective Order). Помните - никакой охранный приказ не может гарантировать вам безопасность!

## Если позволяет время, планируйте заранее!

- Храните деньги, ключи, водительские права, адресную книжку, свидетельство о регистрации автомобиля, паспорт и другие важные для вас вещи в таком месте, где их можно будет потом взять без риска.
- Упакуйте небольшую сумку для себя и детей (возьмите с собой одежду, туалетные принадлежности, любимую игрушку и т. п.) и спрячьте ее в безопасном месте.
- Заранее договоритесь с человеком, которому вы доверяете, о безопасном побеге. Родственников и знакомых можно будет поставить в известность позднее.
- НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ НИКАКИХ СВЕДЕНИЙ О ТОМ, ГДЕ ВАС МОЖНО НАЙТИ. Помните - ваше местонахождение можно вычислить по кредитным карточкам, чекам и квитанциям за телефонные переговоры.
- Обратитесь за помощью в убежище по месту жительства (номера телефонов прилагаются).

## Как только вы окажетесь в безопасности...

- Получите запретительный судебный приказ (Restraining Order). Запретительные приказы по фактам насилия в семьях можно получить бесплатно в местном отделении Высшего суда (Superior Court). Постоянно имейте при себе копию этого приказа и обязательно передайте копию в местное отделение полиции.
- Оказывайте содействие полиции и окружной прокуратуре (District Attorney's office).

*В насилии виноваты не вы!*
*Вам хотят помочь!*

KAISER PERMANENTE®

JUNIOR LEAGUE OF LOS ANGELES, INC.®
*Women building better communities*

Հանրային Ծառայության հայտարարություն՝ հայթայթված Լոս Անջելեսի Դեռահասների Խմբակցության, Լոս Անջելեսի Հրեական Ընտանիքների Ծառայությունների Ընտանեկան Բռնության Ծրագրի և Լոս Անջելեսի Շրջ. Դատախազի գրասենյակի կողմից:

Публичное объявление сделано следующими организациями: Лига юниоров города Лос-Анджелеса (Junior League of Los Angeles); Проект по борьбе с насилием в семьях (Family Violence Project) Агентства по обслуживанию еврейских семей (Jewish Family Services) города Лос-Анджелес; Окружная прокуратура (District Attorney's office) города Лос-Анджелес.

Are You Being Hurt By Someone You Love?
©2001 Junior League of Los Angeles. All rights reserved.
For additional brochures, call Junior League of Los Angeles (323) 957-4280.
MH0592 Armenian/Russian (1/05)

# Արդյոք նրան, որ սիրում ես, քեզ վիրավորու՞մ է:

Չպետք է այդպես լինի:

???

# Обижает ли вас любимый человек?

???

Так быть не должно!